

Tiger celebrities

虎年出生名人

JOHN PHILLIPS, STAFF WRITER
翻譯：袁星塵



Tiger signs occur every twelfth year and cycle through the elements metal, water, wood, fire and earth. Today we look at some high profile celebrities born in the Year of the Tiger and see if their personalities match the zodiac profile.

每十二年就會輪到一次虎年，並依金、水、木、火、土的順序循環。今天我們要來檢視一些屬虎的知名人士，看看他們的個性和生肖特色合不合。

1998 Malia Obama — Earth Tiger 一九九八年 瑪利亞·歐巴瑪 — 土虎

Profile: As a member of the First Family of the United States, Malia Obama is best known for being the daughter of President Barack Obama. Originally raised in Chicago where her father was a senator, she moved to Washington DC with her family when her father was elected president in 2008. Malia is known to attend soccer, dance and drama classes and studies with her younger sister Sasha at the illustrious Sidwell Friends School in Washington. Malia is allergic to many species of dog.

個人資料: 美國第一家庭成員瑪利亞·歐巴瑪最引人注目的，就是有個擔任美國總統的父親巴拉克·歐巴瑪。她自小生長於芝加哥，當時歐巴瑪還是美國參議員；二〇〇八年歐巴瑪當選美國總統，便舉家搬遷到華府。瑪利亞和她妹妹莎夏就讀華盛頓知名的席德威爾友誼學校，她在學校熱中參與足球、舞蹈和戲劇等課程。瑪利亞對很多種狗都會過敏。



PHOTO: EPA
照片：歐新社

Earth Tiger Traits: Grounded in reality, they stay focused and always complete the tasks they start. Earth Tigers have excellent concentration skills but they can take themselves too seriously at times.

地虎的特質: 個性務實、能保持專注，總能完成他們起頭的工作。專注力強，但有時會過於嚴肅。

Accuracy Rating: The jury is out. It's still too early to tell if Malia Obama will fulfill the horoscope's predictions. Until we know more about her personality, it will be impossible to make an accurate assessment.

準確度: 評審團退場。現在要說瑪利亞·歐巴瑪的個性是否符合生肖特質預測還嫌太早。在深入了解她的個性之前，我們無從做出準確的判斷。

1986 Lady Gaga — Fire Tiger 一九八六年 女神卡卡 — 火虎

Profile: Native New Yorker Stefani Joanne Angelina Germanotta was playing the piano by the age of four, and by her teens was a prolific song-writer. She eventually ended up at New York University's art school, but dropped out to pursue her musical career. By 2007 she was a regular fixture on the New York party scene, and it was around this time she acquired her distinctive name. Her producer wanted to send her a text message saying *Radio Gaga*, the name of a Queen song, but his phone autocorrected it to Lady Gaga and the name stuck. Her first two singles, including the party anthem *Poker Face*, were international chart toppers and have catapulted Lady Gaga to global stardom.

個人資料: 道地的紐約客史黛芬妮·瓊安·安潔莉娜·傑爾馬諾塔不到四歲就會彈琴，十幾歲就已經是個多產的作曲家。最後進入紐約大學藝術學院就讀的她，卻為了追求音樂事業而輟學。到了二〇〇七年，她成為紐約各大派對的常客，也差不多在這個時候，她取了個獨特的藝名。她的製作人傳給她的簡訊本來是寫「Radio Gaga」（皇后合唱團的一首歌名），但他手機的智慧選字功能卻把它改成了「Lady Gaga」，這個名字旋即被她採用。她的前兩首單曲（包括派對國歌「撲克臉」）都登上國際音樂排行榜冠軍，也讓女神卡卡躋身國際巨星。

Fire Tiger Traits: Eccentric and energetic, they can inspire others around them. They have enormous reserves of energy and a great sense of humor.

火虎的特質: 古怪又精力充沛，很容易影響周遭的人。精力無窮且幽默感十足。

Accuracy Rating: 10/10. Lady Gaga is a quintessential Fire Tiger and ticks all the boxes. It would be difficult to find a better example.

準確度: 百分之百！女神卡卡集所有火虎的特質於一身，是個典型的火虎，也是最具代表性的不二人選。

PHOTO: EPA
照片：歐新社

